

ΝΕΑ ΤΟΥ



GÖRLITZ

Ἑλληνική

ἔκδοσις



ΑΡΙΘ. 339.

ΠΕΜΠΤΗ 30/13 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἔκδοτης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος, διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκδόσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχρριχ-
τεν οὐντ Ἀνσταίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23,24,25.

Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

Οἱ Σητωπόλεμοι.

Θὰ μείνῃ μοναδικὸν εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν λαῶν, ὡς δεῖγμα πολιτικῆς ἀσυνειδήσιας καὶ στρατιωτικῆς μωρίας. Εὐρίσκατο εἰς θέσαν ποῦ καλυτέρα ἀπὸ ἐκεῖνη τῆς Ἑλλάδος. Ὁ πόλεμος ἦτο καὶ δι' αὐτὴν, ὅπως καὶ διὰ τὰ λοιπὰ οὐδέτερα κράτη, πηγὴ πλοῦτου. Εὐρίσκατο εἰς τὰς φιλικωτέρας τῶν σχέσεων μὲ ἀμφοτέρους τὰς ἐμπολέμους μεριὰς. Μὲ τὰς κεντρικὰς μάχιστα δυνάμεις συνεδέτο καὶ διὰ συμμαχίας. Κανεὶς δὲν τὴν ἀπειλοῦσεν. Πολλοὶ τὴν ἐξήλειξαν. Ἐξαίφην τῆς ἐμπικρῆς ἡ βία, ὅτι ἀπὸ τὴν εὐτυχίαν τῆς ἄλλειπαν αἱ δάφναι τῆς δόξης. Κοι ἔστυρε τὸ σπαθὶ διὰ τὰς ἀρῆς. Ἐλαβε τὰ ὅπλα ἐναντίον τῶν πρώην συμμαχῶν τῆς, εἰς τοὺς ἵποτους τόσα ὤφειλεν ἢ χῶρα, τὴν ἀνάπτυξίν τῆς, τὴν εὐημερίαν τῆς, τὴν πολιτικὴν τῆς ἰσχύν. Ἦθελε νὰ ἐλευθερώσῃ τὰ ὑπόδουλα τέκνα τῆς. Ὑπόδουλα τέκνα εἶχε καὶ εἰς τὴν ῥωσικὴν Βεσσαραβίαν, καὶ αὐτὰ εἶχαν μάλιστα πραγματικὴν ἀνάγκην ἐλευθερίας. Ἐπρωτίμωσεν ὁμοῦ νὰ φέρῃ τὸν πολιτισμὸν εἰς τοὺς Ρουμάνους τῆς Ἀδύστρουγγαρίας, οἱ ὅποιοι εἶναι εἰς θέαν νὰ ἐκπολιτοῦσιν τοὺς Ρουμάνους τοῦ ἐλευθέρου Βασιλείου! Ὁ λαὸς μεθυσμένος ἀπὸ τὸ κρασί τοῦ ψεύδους καὶ τῆς ἀπάτης, ποῦ τὸν ἐπόισαν ἐπὶ ὀλοκήρους μῆνας, ἐξήτει τὴν κεφαλὴν τῆς Ἀδύστρουγγαρίας ἐντὸς λεκανίης. Οἱ ἄνθρωποι, ποῦ δὲν τοὺς ἐτόφλιωσαν τὰ πολιτικὰ πάθη, ἐφ' ὅσον διετήρησαν ἀκόμη μερικὰ δράμματα λογικοῦ κατεδύοντο ὡς προδῶται καὶ ὡς ἀπάτριες. Τὸ μονοπώλιον τοῦ πατριωτισμοῦ ἔχουν ἀλλοτιμονοῦ παντοῦ οἱ Σητωπόλεμοι! Τέλος τὸ ἔθνος ὀλόκληρον ἐρρίφθη μὲ δευμένα μάτια εἰς τὴν φωτιά. Μὲ δευμένα μάτια. Ἡ φευγὰ ἔχει καίμει τόσον καλὰ τὸ ἔργον τῆς, ὅστε κανεὶς, οὔτε οἱ πολιτικοὶ οὔτε οἱ στρατιωτικοὶ, ἔχει συναισθήσει τῆς πραγματικότητος. Τὴν ἔχουν χάσει ἀπὸ τὰ μάτια των κ' ἐκαίνοι ποῦ ἐκοπίασαν διὰ τὴν κρήφον ἀπὸ τὰ μάτια τῶν ἄλλων. «Ὁ ἐχθρὸς» ψυχρομαχεῖ. Ἡ Γερμανία εὐρίσκειται εἰς τὸ τέλος τῶν δυνάμεων τῆς. Τὸ ἀπτελειον νομίζει ὅτι μπορεῖ νὰ καίμῃ ὅτι τοῦ κανίσι. Ἀφοῦ ἂ ἐχθρὸς εἶναι ἐκ τῶν προτέρων ἐκτὸς μάχης. Προέλασις εἰς τὴν Τρανσυλθανίαν. Πρώται νίκαι. Οἱ Σητωπόλεμοι ἐορτάζουσι. Τὰ βλέπετε; Ὅτι, οὐ σὰς ἐλέγεται!

Ἐξαίφην τὰ πρώτα σύννεφα ἀρχίζουσι νὰ φαίνονται εἰς τὸν αἴθθρον ρουμανικὸν οὐρανόν. Ὁ ἔστομοθάνατος ἐχθρὸς προβάλλει τὸ τερασίον ἀνάστημά του καὶ ἐπέρχεται ἡ καταστροφὴ. Ἐντὸς ἐνὸς μηνὸς ἡ Ρουμανία εἶναι ἐκτὸς μάχης. Ἀποτέλε-

σμα: Προβιθάσμος τῶν ἐνόχων τῆς καταστροφῆς εἰς ἤρωας καὶ ἕνα σκοτεινὸν μέλλον διὰ τὴν χῶραν.

**

Οἱ σύμμαχοι.

Ἐπίστευαν καὶ οἱ Ρουμάνοι ἤρωες τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν εἰς τὸ ἀήτητον τῆς Ἀγγλίας, ὅπως καὶ εἰς τὰ ψεύδη, μὲ τὰ ὅποια ἔχει δηλητηριάσει αὐτὴ τὴν παγκόσμιον κοινὴν γνώμην. Ἐπίστευαν εἰς τὴν ἄσκοπον νίκην, εἰς τὰ πολλὰ κέρδη, εἰς τὴν δόξαν. Οἱ «σύμμαχοι» κατέβαλον βίλας τὰς προσταθείας των εἰς τὸ Βουκουρεστί διὰ νὰ ὑπερικήσουσι τὴν τελευταίαν ἀντίστασιν τῶν «γερμανοφίλων» δηλ. τῶν προδοτῶν. Διὸ «γερμανοφίλος», εἶναι διὰ τὴν Ἀντάντ καθὲ ἕνας τὸν δὲν προσκυνῶ εἰς αὐτὴν. Γνωρίζουσι κάλλιστα, ὅτι ἡ ἐπέμβασις τῆς Ρουμανίας δὲν θὰ τελειώσῃ τὸν πόλεμον. Εἶναι ἐπίσης σχεδὸν πεπεισμένοι διὰ τὴν καταστροφὴν τῆς. Ἐπιμνησθῶμεν τῶν ὑποχρεῶντων «φιλικῶς», νὰ κλείσῃ τὰ σύνορά τῆς εἰς τὰς γερμανικὰς ἀμαρτωλοχίτας, ποῦ προορίζονται διὰ τὴν Τουρκίαν καὶ ἐξαναρτάζουσι τὴν Γερμανίαν νὰ στραφῇ πρὸς τὴν Σερβίαν καὶ τῆς ὑποδεικνύουσι τὴν διὰ τῶν ὀπλων διανοίειν τῆς διόδου διὰ τῆς Βαλκανικῆς. Ἀποτέλεσμα, συντριβὴ τῆς Σερβίας, ἡ ὅποια ἴσως θὰ ἀψυμαχοῦσεν ἕως τώρα ἐπὶ τοῦ Δουναβίου καὶ τοῦ Σάβρου, ἂν ἡ Γερμανία εἶχεν εἰς τὴν διαθέσιν τῆς τὴν διὰ τῆς Ρουμανίας σιδηροδρομικὴν γραμμὴν. Τέλος καθορβάνουσι νὰ τὴν σπρώβουν εἰς τὸν πόλεμον. Εἶναι ἀνίκανοι νὰ τῆς παράσχουν καμμίαν βοήθειαν. Ὁ Σαρράγι περὶ τὰς ἡμέρας τοῦ εἰς τὴν Θεσσαλονίκην, καταγινόμενος μὲ τὰς μεταβολὰς τοῦ ἀληθαικοῦ οὐρανοῦ. Ἐντὸς ἐνὸς μηνὸς ἡ Ρουμανία εἶναι πτώμα. Μὲ τὴν μεγαλυτέραν ἀπάθειαν «οἱ σύμμαχοι», παρακολουθοῦν ἀπὸ μακρὰ τὰς φάσεις τοῦ θανάτου τῆς. Καὶ μὲ τοὺς φλυαροὺς ἐπιχειροῦσι, τοὺς ὁποίους τῆς κάμνουσι εἰς τὸ τέλος νομίζουσι, ὅτι ἔχουν ἐκτελέσει τὴν τελευταίαν ὑποχρέωσιν ἀπέναντι τοῦ θύματός των.

**

Τὰ διδάγματα:

Ἡ Ρουμανία τρέφει θερμὰς συμπάθειας πρὸς τὴν Ἀντάντ. Πιστεύει καὶ αὐτὴ εἰς τὸν «ἐρὸν ἀγῶνά» τῆς ὑπὲρ τοῦ πολιτισμοῦ. Πιστεύει εἰς τὴν ἀνιδιοτέλειαν τῶν σκοπῶν τῆς. Ἐχει πεποιθήσειν εἰς τὴν ἐντιμότητα τῶν πεπολιτισμένων δυνάμεων, ποῦ τὴν ἀποτελοῦν, καὶ θέλει νὰ παραδώσῃ εἰς αὐτὰς τὴν τόχρην τῆς. Προσφέρει τὴν συνδρομὴν τῆς τὴν αἰσίν τὸν 1915. Πρόκειται νὰ ἐπέμβῃ μετὰ τῆς Ἰταλίας. Νὰ βάλουσι τὴν Ἀυστρίαν μεταξὺ δύο πυρῶν. Τρέμε Ἀυστρία! Ἡ Ἰταλία ὁμοῦ νομίζει, ὅτι μπορεῖ νὰ χάρισῃ τὴν νίκην εἰς τοὺς συμμαχοὺς χωρὶς τὴν Ρουμανίαν, καὶ νὰ κρατῆσῃ φυσικὰ δι' αὐτὴν καὶ τὰ ἀνταλλάγματα.

που ήταν προωρισμένα δι' εκείνην. 'Η Ρουμανία λοιπόν τίθεται κατά μέρος, διότι έτσι τὸ ἀπαιτοῦν τὰ συμφέροντα τῆς κινδυνεύουσας ἀνθρωπότητος. 'Εν τούτοις ἡ Ρουμανία ἐπιμένει νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν διαφύλαξίν των. 'Η Ρωσία ὅμως ἔχει ἄλλη γνώμη. Καί ἡ Ρουμανία μένει οὐδέτερον. 'Ἐξάρα αἱ ὑποθέσεις τῶν συμμάχων λαμβάνουν εἰς τὰ διάφορα μίτωμα δυσάρεστον τροπὴν. 'Ο πολιτισμὸς εὐρίσκειται πάλιν ἐν κινδύνῳ. 'Η Ἴταλία ἐνθουσιάζεται τὴν κοινὴν καταστροφὴν τῶν Ρουμάνων, πού τοὺς ἐνώνει με αὐτὴν, ὅτι εἶχε ἔχασαι ὀθλ. τὸν Μαῖον 1915. 'Η Ρωσία, ἡ ὁποία οὐτε ἤθελε νὰ γίνῃ λόγος ἕως τώρα περὶ ρουμανικῆς ἐπεμβάσεως, τὴν ἀπειλεῖ διὰ τοῦ ὄγκου τοῦ στρατοῦ της. Καί ἡ Ρουμανία βίχνει τὸν κύβον. Εἰς τὸ ἴδιον θὰ ἐδόθῃ ἀπὸ τότε συχνὰ εὐκαιρία εἰς τοὺς φίλους καὶ ὁμοειδέατα τοῦ κ. Βενιζέλου νὰ σκεφθῶν, ἂν δὲν ἴσαν τὰ ἀποτελέσματα καλύτερα διὰ τὴν Ρουμανίαν, καὶ τοὺς συμμάχους τῆς ἰσως, ἂν τῆς ἐπέτρεπαν νὰ δράσῃ, ὅταν ἤθελεν αὐτὴ, καὶ νὰ φιλοσοφήσῃον διὰ τὴν ἀβλιότητά των ἀνθρώπων πραγματών. 'Αν θὰ πιστεύουν ἀκόμη εἰς τὰ ὠραία πράγματα, πού φαίνεται, ὅτι ἐπίστευαν μιὰ φορά; 'Η πρώτη πράξις τῶν «συμμάχων» ἀπέναντί των εἶναι ἀπάτη. Οἱ Ρῶσοι τοὺς ὑπόσχονται δέκα καὶ τοὺς δύνουν ἕνα. Τοὺς ἀφίνουν νὰ συστρεβῶν, καὶ φαίνονται ἰκανοποιημένοι εἰς τοῦτο, ἐξάγοντες τὸ πολιτικὸν συμπέραςμα, ὅτι ἡ καταστροφὴ τῆς Ρουμανίας τοὺς ἀπαλλάσσει ἀπὸ ἕνα ἐνοχλητικὸν γείτονα! Δὲν ἴτω διόλου ἀνάγκη νὰ δημοσιεύσῃ ἡ κυβερνήσις τῶν Μαξιμαλιστῶν τὰ μυστικά ἔγγραφα τοῦ ρωσικοῦ ὑπουργεῖου τῶν ἔξωτερικῶν, διὰ νὰ μιλῆῃ ὁ κόσμος τὰς φρικαλεότητας αὐτάς. Τὰ ἴδια πράγματα ἐκοπίζαν ἐπὶ μίνας οἱ «γερμανόφιλοι» τοῦ Βουκουρεστίου, οἱ ὁποῖοι, ἂν καὶ ἡ Ρουμανία ἀπῆλθεν ἐλληρικῶν ἑλευθεριῶν, δὲν εὐρίσκοντο τώρα ἴσως εἰς τὴν Σιβηρίαν. Κανεὶς ὅμως δὲν ἤθελε νὰ τοὺς πιστεύσῃ. Κανεὶς δὲν θέλει νὰ πιστεύσῃ σήμερον τοὺς «γερμανόφιλους» τῆς Ἑλλάδος...

 'Η τελευταία πράξις τῆς τραγωδίας.
 'Η ἐπαναστατικὴ Ρωσία συνθηκολογεῖ σήμερον μετὰ τῶν ἐχθρῶν της. 'Η Ρουμανία ἐγκαταλείπεται εἰς εαυτὴν. Τί σημαίνει ὅμως; 'Η Ἀμερικὴ τῆς ὑπόχεται τὴν ὑποστήριξίν της... μετὰ τὸν πόλεμον!

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ
 'Επίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 12. Δεκεμβρίου 1917.
Δυτικὸν Θέατρον
 'Η μαχητικὴ ἐνέργεια διετηρήθη μετρία.
 Κατὰ τὸν Νοέμβριον αἱ ἀπώλεια τῶν ἐχθρικῶν ἐναερῶν δυνάμεων εἰς τὰ γερμανικά μίτωπα ἀνῆλθον εἰς 22 δέσμια ἀερόστατα καὶ 205 ἀεροπλάνα, ἐκ τῶν ὁποίων 85 κατέπεσαν ὄπισθεν τῶν γραμμῶν μας, τὰ δὲ λοιπὰ πέραν τῶν ἐχθρικῶν γραμμῶν.
'Ανατολικὸν θέατρον
 Οὐδὲν νεώτερον.
Μακεδονικὸν μέτωπον
 Οὐδέμια μεγαλύτερα πολεμικὰ ἐπιχειρήσις.
Ἴταλικὸν Θέατρον
 Εἰς τινὰς τομεῖς μετὰ τοῦ Μπρέντα καὶ τοῦ Πιάβε ἐλαβόν χώραν τοιαυτὰς ἀγῶνας κατὰ τοὺς ὁποίους συνελθόντων αἰχμαλώτους.
 (W.T.B.)
ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΤΑ ΜΕΧΡΙ ΣΗΜΕΡΟΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΧΙΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

Βερολίον, 11. Δεκεμβρίου. (W.T.B.) 'Ο ἐπίτιμος ἀπολογισμὸς τοῦ ὑποβρυχίου πολέμου, πού ὁποῖον ἡ μεταβολὴ εἰς ἀπερίριστον τοιοῦτον ἴτω ἡ γερμανικὴ ἀπάντησις εἰς τὴν χλωαστικὴν ἀπόκρουσιν τῆς προτάσεως εἰρήνης τῆς 12. Δεκεμβρίου 1916, εὐρίσκειται εἰς μεγάλην ἀντίθεσιν πρὸς τὴν ἀρχικὴν αἰσιοδοξίαν τῶν ἀναγνικῶν κυβερνήσεων. 'Απὸ τῶν μικροτέρων τῶν 50 ἑκατομμυρίων τόνων παγκόσμιον χωρητικότητάς καταβυθίσθη περισσότερο τοῦ ἐνὸς τετάρτου αὐτῆς, ἐκ τοῦ ὁποίου τὰ 8 047 000 τόνων εἰς τοὺς δέκα μῆνας, ἀπὸ 1. Ἰανουαρίου μέχρι 31. 'Οκτωβρίου.

'Εὰν ὁλοκληρωθῇ μόνον εἰς 1000 μάρκα ἡ ἀξία ἐκάστου τόνου, προκύπτει ἀπώλεια 8 047 000 000 μάρκων ἐνὸς τοῦ βραχέος τούτου χρονικοῦ διαστήματος. Πρὸς ἐξουδετέρωσιν τῆς ἀπολαίας ταύτης ἡ Ἀντάντ κατέφυγεν εἰς νέας ναυπηγήσεις, εἰς διὰ καταπίεσεως ἀφαίρεσιν οὐδετέρων πλοίων καὶ εἰς κατὰ σχεδόν γερμανικῶν πλοίων. 'Αλλὰ τὰ εἰς χεῖρας οὐδετέρων ἐυρισκόμενα γερμανικά πλοία ἐξηγλήθησαν καὶ τὸ ἀπὸ τοὺς οὐδέτερος δυνάμεων νὰ ἀφαιρεθῇ ἐκτόπισμα δὲν εἶναι πλέον ἀξιόλογον. Τὸ δυνάμενον νὰ ναυπηγηθῇ ἐνὸς ἐνὸς ἔτους νέον ἐκτόπισμα ἀνέρχεται εἰς 2.5 ἕως τὸ πολὺ 4 ἑκατομμύρια τόνων. 'Εν τούτοις αἱ ἀναγνικαὶ ναυτικαὶ ἐφημεριδές τοῦ 'Οκτωβρίου περιέχουσιν δὲν κἀμῖνον λόγον περὶ νέων ναυπηγήσεων καὶ ἐκφράζουσι πολλὴ μικρὰς ἐπιδοξίας διὰ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς βαλθίαν.

ΕΠΙΔΡΑΣΙΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΑΠΟΣΤΡΑΤΕΥΣΕΩΣ

Κοπεγχάγη, 11. Δεκεμβρίου. (W.T.B.) 'Η Ρωσικὴ ἀποστράτευσις ἤρξασιν. 'Ο στρατηγὸς Τσερματσεφ, διορισθεὶς ἀρχιστρατήγιος τοῦ ρωσικοῦ στρατοῦ κατόπι ὑποστρήψεως ἐκ μέρους τῆς Ἀντάντ, ἔλαβεν ἐντολήν, νὰ προβῇ εἰς διαπραγματεύσεις εἰρήνης μετὰ τῆς Γερμανίας, μόνον ὅσον ἀφορᾷ τὰ ρωσικῶν μέτωπον.

ΜΙΑ ΑΝΑΓΧΙΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Βερολίον, 11. Δεκεμβρίου. (W.T.B.) Μαρνονοτηλεγράφημα τῆς ρωσικῆς κυβερνήσεως ἀπὸ τοῦ Τσαρκόγιε Σέλο. Τὰ συμβούλιον τῶν λαϊκῶν πληρεξουσίων σκέπτεται νὰ ἀνακοίνωσιν κατὰ τὴν διάκρισιν τῶν διαπραγματεύσεων εἰρήνης ἀμέσως διὰ τοῦ ἀσυρμάτου τηλεγράφου τὰς προτάσεις καὶ τὰς δηλώσεις τῶν ἀντιπροσώπων τῶν ἐμπολέμων δυνάμεων εἰς τοὺς στρατοὺς τῶν συμμάχων καὶ τῶν ἐχθρικῶν λαῶν. 'Επίσης θὰ γνωστοποιητὰ ὁλόκληρος ἡ πορεία τῶν διαπραγματεύσεων.

Κατὰ συμπληρωματικὰς εἰδήσεις οἱ σύμμαχοι συγκατετέθησαν κατ' ἀρχὴν εἰς τὴν ἐκ μέρους μας ἐναερίν διαπραγματεύσεων ἀναχωχίς διὰ τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον, λαθόντες ὅμως ὑπ' ὄψει καὶ τὸ ἴδιον τῶν μίτωπον, καὶ ὑπὸ τὸν ὄρον, ὅτι δὲν θὰ ὑποχωρησώμεν οὐδέ κατὰ ἕν χιλιόμετρον καὶ ὅτι δὲν θὰ δίδωμεν τροφίμα εἰς τὸν γερμανικὸν στρατόν. 'Εὰν χθὲς διεσφώθη, ὅτι οἱ σύμμαχοί μας συγκατετέθησαν εἰς τὰς διαπραγματεύσεις ἀναχωχίς ἐκ μέρους μας, πρέπει νὰ δηλώσωμεν, ὅτι οἱ ἀρχηγοὶ τῶν συμμαχικῶν ἀποστολῶν παρὰ τῶν γενικῶν στρατηγῶν, περὶ τῶν ὁποίων ἐγένετο λόγος εἰς τὸ τηλεγράφημα τῆς γενικῆς ἐπιτροπῆς τοῦ στρατοῦ πρὸς τὴν προσωρινὴν ἐκτελεστικὴν ἐπιτροπὴν τῶν αἰθηροδρομικῶν, εὐρίσκονται εἰς ἀμυστον ἐπινομιανίαν μετὰ τῶν κυβερνήσεων των, διότι δὲν ἐξαρτῶνται ἀπὸ τὰς πρεσβείας των.

'Η «Μπρλίνερ Τάγκενπλατ» παρατηρεῖ τὰ ἑξῆς: 'Η δέ-

λωσις αὐτῆς τῆς ρωσικῆς κυβερνήσεως δεικνύει ἀκόμη μίαν φοράν, ὅτι αἱ ἀναγνικαὶ δυνάμεις δὲν φέρουσι πλέον καμμίαν ἀντίστασιν εἰς τὰς διαπραγματεύσεις ἀναχωχίς. 'Εκ τοῦ περιεχομένου τῆς δηλώσεως ταύτης φαίνεται, ὅτι οἱ ἀρχηγοὶ τῆς ἀγγλικῆς, τῆς γαλλικῆς καὶ τῆς ἀμερικανικῆς ἀποστολῆς παρὰ τῶν γενικῶν στρατηγῶν πρὸς τὴν στάσιν, ἡ ὁποία χαρακτηρίζεται ὑπὸ τῶν Μπολασεβίω ὡς ὑποχωρητικὴ, ἐνῶ οἱ ἐν Πετρούπολει πρὸςβουαὶ τῆς Ἀντάντ ἐξακολουθοῦσι νὰ τρωπῶν ἐπιφλοακτικὴν ἢ καὶ ἐχθρικὴν στάσιν. 'Ολόκληρος ἡ τακτικὴ Ἀντάντ τεῖναι εἰς τὸ νὰ ἀποκτήσῃ ἐπιρροὴν ἐπὶ τῶν διαπραγματεύσεων, χωρὶς ὅμως νὰ ὑποστρέψῃ τὴν παρουσίαν ρωσικῆν κυβερνήσιν καὶ νὰ διευκολύνῃ τὰς διαπραγματεύσεις διὰ ἐπίσημον πινὸς διαδήματος τῶν ἐν Πετρούπολει ἀντιπροσώπων των.

'Η παρατήρησις, ὅτι οἱ σύμμαχοι—τούτέστι προφανῶς οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἐν τῶν γενικῶν στρατηγῶν ἀποστολῶν—ἔλαβον ὄψ' ὄψεϊ οὐ μόνον τὸ ρωσικὸν ἀλλὰ καὶ τὸ ἴδιόν των μέτωπον, σημαίνει ἴσως, ὅτι οἱ στρατιωτικοὶ οὗτοι ἀντιπρόσωποι τῶν ἀναγνικῶν δυνάμεων ἤγειραν ὠρισμένας ἀξιώσεις, ὅπως ἐλαττώσων τὸν κίνδυνον, ὁ ὁποῖος θὰ προέκυπτε διὰ τὸ δυτικὸν μέτωπον ἐκ τῆς ἀναχωχίς εἰς τὸ ἀνατολικόν. Τὸν σκοπὸν δὲ αὐτὸν ἔχει φυσικὰ καὶ ἡ ἀξίωσις, ὅπως μὴ ἀποκαταρθεθῇ πλέον στρατός ἀπὸ τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἀναχωχίς.

'Η κατάληψις τῆς Ἱερουσαλήμ ὑπὸ τῶν Ἄγγλων

Λοῦδιν, 10. Δεκεμβρίου. (Πρακτορεῖον Ρόυτερ.) 'Ο Μπάρν Λὼ ἀνεκοίνωσεν εἰς τὴν Κάτω Βουλῆν, ὅτι ἡ Ἱερουσαλήμ πολιορκηθεῖσα ἠγαγέσθη νὰ παραδοθῇ.

Βερολίον, 11. Δεκεμβρίου. (W.T.B.) 'Η Ἱερουσαλήμ ἐξεκινώθη, πρῶτιστος δὲ λόγος τῆς ἐκουσίας αὐτῆς ἐκκενωσεως ἴτω, ὅτι ἡ παρ' ἑλων τῶν λαῶν τοῦ κόσμου ὡς ἱερὸν ἔδαφος θεωρομένη πόλις δὲν ἔπρεπε νὰ γίνῃ τὸ θέατρον αἰματηρῶν ἀγώνων. Ἀπέναντι τούτου οὐδένα ῥόλον ἔπαιζεν ἡ κατοχὴ τῆς ἀπὸ στρατιωτικῆς ἀπόψεως οὐδέμια ἔχουσῆς σημασίας πόλεως.

ΜΕΓΑΛΑΥΧΙΑΙ ΤΟΥ ΧΟΥΡΣΙΑ

(Ζ.) Χάγη, 11. Δεκεμβρίου. 'Ο Χουρσίλ εἶπε κατὰ τινα λόγον του εἰς Μπράντφορντ, ὅτι ἡ καρδιά τῆς Ρωσσίας συνετριβῆ ὄχι μόνον ἀπὸ τὴν γερμανικὴν δύναμιν, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὸν γερμανικὸν χρυσὸν καὶ τὰς γερμανικὰς μηχανορραφίας. 'Η Ρωσία κείτα τώρα κατὰ γῆς, καὶ κανεὶς δὲν γνωρίζει, ποῖα τρομερὰ περιπέτεια θὰ ἐπακολουθήσων, οὐτε πῶς καὶ πότε θὰ συνέλθῃ. Ἄλλὰ θὰ συνέλθῃ πάλιν. (Ἐπιδοκιμασία.) Τὸ λυπηρὸν γεγονός τῆς ἀναχωχίς τῆς Ρωσσίας παρατείνει τὴν πόλεμον καὶ ἀποστερεῖ τοὺς στρατοὺς τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ἰταλίας ἀπὸ τὸ σκεδὸν ἀποκτηθὲν βραδύον. Τὸ γεγονός αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ ἐκθέτει τοὺς συμμάχους εἰς κινδύνους καὶ ἀπωλείας, τὰς ὁποίας δὲν ἐπιθυμῶν, ἀλλὰ καὶ μετὰ ἅλας αὐτάς δὲν θὰ συντριβῶν. (Ζητηρὰ ἐπιδοκιμασία.) «Οἱ πολεμικοὶ μας σκοπεῖς, εἶπεν, «εἶναι ἀκριβῶς οἱ ἴδιοι, ὅπως καὶ τὴν νύκτα τοῦ Ἀγύστου τοῦ 1914 (παρατεταμένα ἐπιδοκιμασία), κατὰ τὴν ὁποίαν ἐγωνρίζαμεν, ὅτι οἱ Γερμανοὶ θὰ παρεβιάζον τὰ βελγικὰ σύνορα, ἀθετοῦντες τὴν πανηγυρικῶς παρ' αὐτῶν ὑπογραφείσαν συνθήκην.»

ΛΟΓΟΙ ΤΟΥ ΑΣΚΟΥ'ΙΘ

(W.T.B.) Λοῦδιν, 12. Δεκεμβρίου. (Ρόυτερ.) 'Ο Ἄσκουϊθ ἐξεφώνησεν εἰς Μπρίμινγκχαμ λόγον, ἐν τῶ ὁποίῳ εἶπε

μεταξὺ ἄλλων: Δὲν δύναμαι νὰ λησμονήσω, ὅτι ἐγὼ καὶ ὁ Γκρέϋ φέρομεν εὐθύνην μεγαλύτεραν ἀπὸ ἕλας, πού ἀναγράφει ἡ ἱστορία. Εἶναι πραγματικῶς βαρεῖα ἡ εὐθύνη ἑλων ἐκεῖνον, οἱ ὁποῖοι ἔλαβον μέρος εἰς τὴν ἐκρήξιν τῆς πυρκαϊδῆς, ἡ ὁποία λυμάνεται τὸν κόσμον. Ἐν ἡθονάμεθα νὰ μένωμεν μακρὰν τοῦ πολέμου μετὰ τὴν δικαιολογίαν, ὅτι τὸ καλλῆκὸν μας ἀπέναντι τοῦ Βελγίου ἴτω κοινὸν καὶ ὄχι ἰδικόν μας, μετὰ ἄλλους λόγους: Ἢθὰ ἡθονάμεθα νὰ μένωμεν ἐν εἰρήνῃ, πληρώνοντες αὐτὴν μετὰ μίαν παράδοσιν τοῦ δικαίου, μετὰ ἄλλους λόγους. Ἄλλὰ ἡμέθα τῆς ἰδέας, ὅτι ἡ εἰρήνη δὲν ἔπρεπε νὰ πληρωθῇ τὸσον ἀκριβά. Λέγω ὠρισμένως, ὅτι καὶ σήμερον μετ' ἑλας τὰς γνώσεις, τὰς ὁποίας ἀπεκτήσαμεν, θὰ ἐλαβαν τὴν ἴδιαν ἀκριβῆς ἀπόφασιν. (Ἐπιδοκιμασία.)

Ἡ ἐΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ἐν ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

(Ζ.) Λισαβόν, 11. Δεκεμβρίου. (Χαθᾶς.) 'Η ἡσυχία ἀποκατεστάθη. 'Η κυβερνήσις ἀπεφάσισε, νὰ διαλύσῃ τὴν βουλῆν. Προέβραψε τὸν πρόεδρον τῆς δημοκρατίας, νὰ παρατηρηθῇ, ἐπειδὴ δὲ οὗτος ἠρηγήθη, τοῦ ἀνεκοίνωσεν, ὅτι θὰ συλληφθῇ.

(Ζ.) Λισαβόν, 9. Δεκεμβρίου. (Χαθᾶς.) 'Η ἐπαναστατικὴ ἐπιτροπὴ διέταξε τὴν ἀπελευθέρωσιν τῶν πολιτικῶν καταδικῶν, ἐπέφερε τὴν ἀπελευθέρωσιν τοῦ τύπου, ἐπέτρεψε τὴν ἐπιτροπὴν τῶν ἀελαθόντων ὑπὸ τοῦ παλαιοῦ καθεστώτος δημοσιογράφων. 'Η ἐπιτροπὴ μένει πιστὴ πρὸς τὴν συμμαχίαν μετὰ τῆς Ἀγγλίας καὶ τῶν ἑλλῶν, τὰ ὁποία μάχονται ἐναντίον τῆς Γερμανίας.

Ρότερνταμ, 11. Δεκεμβρίου. (W.T.B.) Κατὰ τὸν «Νέον Ἀγγελιαφόρον» τῆς Ρότερνταμ» τὰ «Κεντρικὰ Νέα» πληροφοροῦνται τὴν Κυριακὴν ἐκ Λισαβόνος: Κατὰ τὰς παραχρᾶς ἐφανεώθησαν 100 καὶ ἐτραυματίσθησαν 500.

(Ζ.) Βέρνη, 11. Δεκεμβρίου. Αἱ ἐφημεριδές τῆς Λυόνος ἀναγράφουσι καὶ τὰς ἐξῆς ἀκόμη λεπτομερείας ἐκ Λισαβόνος: Τὸ θεωρητικὸν «Βάσκο ντὰ Γκάμα» ἐβλάθη σοβαρῶς κατὰ τοὺς ἀγῶνας καὶ ὡς ἐκ τούτου ἐξέκυκλεν εἰς τὴν παραλίαν. Εἰς τὴν προεύσωναν ἐβλάθησαν κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἴστω ὅλα σχεδὸν αἱ οἰκίαι ὑπὸ τοῦ πυροβολικοῦ. Αἱ κατοικίαι τῆς Κόστα, τῆς Κράγια καὶ τῆς Ρέγιο ἐβληκατέθησαν ὑπὸ τοῦ πλήθους. 'Ο ἀριθμὸς τῶν νεκρῶν ὁλοκληρίζεται εἰς 70 καὶ ὁ τῶν τραυματιῶν εἰς 300 ἕως 400.

(Ν.) Κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Λισαβόνος ἐσχηματίσθη τὸ νέον ὑπουργεῖον ὑπὸ πρόεδρον καὶ ὑπουργὸν τῶν ἑσωτερικῶν καὶ τῶν στρατιωτικῶν τὸν Σιντόνο Πιάες.

'Η Σιβηρία, ὁ Καυκάσος καὶ ἡ Κριμαία

(Ζ.) Τὸ τηλεγραφικὸν πρακτορεῖον Πετρούπολεως ἀναγγέλλει τὰ ἑξῆς: Αἱ ὑπὸ τοῦ πρακτορείου Χαθᾶς πρὸς τὸ πρακτορεῖον Ρόυτερ καὶ μέρος τοῦ τύπου μεταδοθεῖσαι εἰδήσεις περὶ ἀποχωρισμοῦ τῆς Σιβηρίας, τοῦ Καυκάσου καὶ τῆς Κριμαίας εἶναι τελείως ψευδεῖς.

Ἡ ἀΝΑΓΧΙΣ εἰς τὸ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

(Ζ.) Βιέννη, 11. Δεκεμβρίου. 'Ο «Χρόνος» πληροφορεῖται ἀπὸ ἀξιόπιστον πηγῆν, ὅτι κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις τῆς Ρουμανίας δὲν πρόκειται περὶ βήτης ἀναχωχίς, ἀλλὰ περὶ δια-

30 Νοεμβρίου/13 Δεκεμβρίου
 Π Ε Μ Π Θ
 Ἀνδρῶν τοῦ πρωτοκλήτου

κοπήν τῶν ἐχθροπραξιῶν μέχρι συνομολογήσεως γενικῆς εἰρήνης εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον. Προσεχῶς θὰ ἐπαναληφθῶσι αἱ γενικαὶ συνεδριάσεις τῶν πληρεξουσίων, αἱ ὁποῖαι παραδέχονται, ὅτι θὰ καταλήξωσι εἰς συνομολόγησιν εἰρήνης εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον.

(Ζ.) Κοπεγχάγη, 11. Δεκεμβρίου. Ἀναγγέλλεται ἀπὸ τοῦ Ἰαπίου, ὅτι μάλιστα ἐφθασεν ἡ εἰρήσις τῆς ἀναχωχῆς εἰς τὸ ρουμανικὸν μέτωπον ἐξερράγη μεταξὺ τῶν ῥώσων στρατιωτικῶν πλήρης λιποταξία. Παντοῦ γίνεται ἀποστράτευσις. Αἱ ἐπιτροπαὶ τῶν στρατιωτικῶν δὲν ῥῥῶναι νὰ ἐπιβληθῶσι. Ἐναγκάσθησαν νὰ ἐκκενώσωσι πολλὰ χαραιώματα καὶ ὄχυρά ὅπως τὸ μετώπου, ὅτι δὲν εἶχον στρατιώτας.

Η ΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ

Βερολίον, 11. Δεκεμβρίου. (W.T.B.) Μαρκοντυλεγράφημα τῆς ῥωσικῆς κυβερνήσεως ἀπὸ τοῦ Τσαρκόγι Σέλο. Ὁ πρεσβευτὴς τῆς Ἰαπωνίας ἐδήλωσεν, ὅτι ἡ Ἰαπωνία οὐτε εἶχε ποτὲ οὐτε εἶχε τὴν πρόθεσιν νὰ κηρύξῃ πόλεμον κατὰ τῆς Ρωσίας. Εἰς ὑπάλληλος τῆς πρεσβείας διέψευσε τὴν φήμην, ὅτι ὑφίσταται συνθήκη μεταξὺ Ἀγγλίας καὶ Ἰαπωνίας, κατὰ τὴν ὅποια ἡ Ἰαπωνία ὀφείλει νὰ κηρύξῃ πόλεμον κατὰ τῆς Ρωσίας, ἐν ἣ περιπτώσει αὕτη ἔκλειε μονομερῆ εἰρήνην μετὰ τῆς Γερμανίας.

Ἡ μυστικὴ συνεδρίασις ἐν Γαλλίᾳ

(Ζ.) Γενεύη, 12. Δεκεμβρίου. Ἡ „Πρόοδος τῆς Λυὸν“ πληροφορεῖται ἐκ Παρισίων, ὅτι ἐνὸς ἡμέρας θὰ συγκληθῇ μυστικὴ συνεδρίασις [τῆς βουλῆς καὶ τῆς γερουσίας, κατὰ τὴν ὅποια θὰ συζητηθῶσι τὰ ἐκ τοῦ ἀποχωρισμοῦ τῆς Ρωσίας ἀνακινήθῃτα ζητήματα τῆς εἰρήνης.

Καταβύθισις αὐστροουγγρικοῦ πολεμικοῦ

(Ζ.) Κατὰ τὴν νύκτα τῆς 9. πρὸς τὴν 10. Δεκεμβρίου καταβυθίσθη τὸ πολεμικὸν «Βιέννη» διὰ τορπιλλίσσεως.

Τὸ πολεμικὸν «Βιέννη» εἶναι ἐν τῶν παλαιωτάτων φηρικῶν τῶν αὐστροουγγρικοῦ πολεμικοῦ ναυτικοῦ. Εἶχε ναυπηγηθῆ τὸ ἔτος 1895, εἶχε ἐκτόπισμα 5600 τόνων καὶ ταχύτητα μόνον 17 ναυτικῶν μιλίων. Τὸ πλήρωμά του ἀνήρχετο εἰς 441 ἄνδρας, οἱ ὅποιοι ἴδιαι σχεδὸν ἐσώθησαν.

Ἡ ἰταλικὴ ἐκθεσις περὶ τῆς καταλήψεως τῆς ἱερουσαλήμ

(Ν.) Ἡ «Ἐφημερίς τῶν Ἑξόνων» τοῦ Ἀμβούργου» πληροφορεῖται ἐκ Ρότερνταμ τὰ ἑξῆς: Τὸ Ρόττερ μεταδίει τὴν κάτωθι ἐκτετὴ περιγραφήν τῆς καταλήψεως τῆς ἱερουσαλήμ, τὴν ὅποιαν ἐξέθεσεν ὁ Μπόαν Λάω εἰς τὴν κάτω βουλῆν κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς Δευτέρας:

Ὁ στρατηγὸς Ἀλλεμπυ ἀνήγγειλεν, ὅτι ὁ στρατὸς τοῦ ἐπετέθη τὴν 8. πρ. μ. ἐναντὶν ἐχθρικοῦν θέσεων νοτίως καὶ δυτικῶς τῆς ἱερουσαλήμ. Στρατὸς προήλασεν ἀπὸ τὴν διεύθυνσιν τῆς Βηθλέεμ καὶ ἀπέθισεν τὸν ἐχθρὸν, κατέλαβε δὲ θέσεις ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἀπὸ ἱερουσαλήμ εἰς Ἰεριχώ. Συγχρόνως ἐπετέθη πεζικὸν καὶ πεζοπόρον ἱππικὸν ἐναντίον τῶν ἰσχυρῶν ἐχθρικοῦν θέσεων δυτικῶς καὶ βορειοδυτικῶς αὐτῆς καὶ ἐξαρκάθη εἰς ἀμφοτέρως τὰς πλευράς τῆς λίμνης ἱερουσαλήμ—Σιχέμ. Ἡ ἁγία πόλις, περικυκλωθεῖσα, παρεδόθη.

Πολιτικοὶ ὑπάλληλοι μετὰ τοῦ ἀγγλοῦ διοικητοῦ τῆς πόλεως καὶ συνοδευόμενοι ὑπὸ ἐνόπλιον ἀγγλικόν, γολκικόν, ἰταλικόν καὶ ἀγγλομακεθανικόν στρατὸν μεταβαίνουσαι, ὅπως φροντίσωσι διὰ τὴν προστασίαν τῆς πόλεως καὶ τῶν ἁγίων τό-

πων. Ὁ στρατηγὸς Ἀλλεμπυ πρότεινε, νὰ εἰσελθῇ τὴν Τρίτην ἐπισήμως εἰς τὴν πόλιν, συνοδευόμενος ὑπὸ τῶν ἀρχηγῶν τοῦ γαλλικοῦ καὶ τοῦ ἰταλικοῦ στρατοῦ. Ἡ κατάληψις τῆς ἱερουσαλήμ ἐβρῶνται ἐπὶ πνα χρόνον λόγφ τῶν μέτρων, τὰ ὅποια ἐλαμβάνοντο, ὅπως μὴ ὑποστῶσι βλάβην οἱ ἅγιοι τόποι καὶ τὰ περίε αὐτῶν.

Ὁ Βασιλεὺς τῆς Ρουμανίας φεύγει ἀπὸ τὸ γενικὸν στρατηγεῖον.

(Ν.) Ἡ «Νταϊλὺ Τέλεγραφ» πληροφορεῖται ἐκ Στοκχόλμης, ὅτι κατ' ἀφίχθεῖσας ἐκεῖ ἐκ Ρωσίας εἰδήσεις λέγεται, ὅτι ὁ βασιλεὺς τῆς Ρουμανίας καὶ ἡ βασιλικὴ αὐλὴ ἐτοιμάζονται νὰ φύγωσι ἀπὸ τὸ ρουμανικὸν γενικὸν στρατηγεῖον. Κατ' ἄλλας εἰδήσεις ἔχουσαν ἰδέφ φύγει ἀπὸ τὸ στρατηγεῖον. Κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας ἐγένετο βιαστικαὶ προετοιμασία διὰ τὴν ἀναχώρησιν. Λέγεται, ὅτι ἰσχυραὶ μαξιμαλιστικαὶ δυνάμεις βαλλῶσι κατὰ τοῦ Ἰαπίου.

Ἡ συνέχισις τῶν διαπραγματεύσεων ἀναχωχῆς.

Βερολίον, 12. Δεκεμβρίου. Ἡ «Β. Ζ. τῆς μεσημβρίας» γράφει τὰ ἑξῆς: Ἀπὸ σήμερον θὰ συνεχισθῶσι αἱ διαπραγματεύσεις ἀναχωχῆς εἰς τὸ ρωσικὸν μέτωπον. Ὁ Τρότσκι ἀνεκόνεωσι πρὸς τὰς κεντρικὰς δυνάμεις δι' ἐπισήμου ἐγγράφου, ὅτι τὴν 12. Δεκεμβρίου θὰ συνεχισθῶσι αἱ διαπραγματεύσεις, αἱ ὁποῖαι διεκόπησαν τὴν 5. Δεκεμβρίου, ἀφοῦ ἐκλείσθη μία προσωρινὴ ἀναχωχῆ, ἡ ὅποια λήγει τὴν 17. Δεκεμβρίου.

ΤΟ ΒΡΑΒΕΙΟΝ ΝΟΜΠΕΛ ΔΙΑ ΤΟ 1917

(Ζ.) Κοπεγχάγη, 11. Δεκεμβρίου. Διὰ πρώτην φοράν ἀπὸ τῆς ἐκρήξεως τοῦ πολέμου ἀπονέμεται τὸ βραβεῖον εἰρήνης Νόμπελ. Ὁ πρόεδρος τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ βραβείου ἀνεκόνεωσεν, ὅτι τὸ βραβεῖον Νόμπελ τοῦ 1917 ἀπονέμεται εἰς τὴν Διεθνήν Ἐπιτροπὴν τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ ἐν Γενεύῃ.

Καὶ ἡ Ἀγγλίᾳ δὲν εἶχε τροφίμα

(Ζ.) Κοπεγχάγη, 13. Δεκεμβρίου. Ὁ ἐπιτροπὸς τῆς διατροφῆς τοῦ λαοῦ ἐν τῇ φινικῇ βουλῇ, καθηγητὴς Βέντ ἐν Στοκχόλμῃ, ἔλαβε παρὰ τοῦ Λόυδ Γωφρτ ὅς ἀπάντησιν τηλεγραφικῆς παρακλήσεώς του, ὅπως ἡ Ἀγγλίᾳ δώσῃ τροφίμα διὰ τὴν Φινλανδίαν, ὅτι ἡ Ἀγγλίᾳ εὐρίσκειται δυστυχῶς ἐπὶ τοῦ παρόντος εἰς τοιαύτην κατάστασιν, ὥστε ἡ ἀγγλικὴ κυβέρνησις δὲν εἶναι εἰς θέσιν, νὰ βοηθήσῃ τὴν Φινλανδίαν. Ἀλλὰ ὁ Λόυδ Γωφρτ συμβουλεύει αὐτὴν νὰ διαπραγματευθῇ μετὰ τῆς ἀμερικανικῆς κυβερνήσεως καὶ ἐκφράσει τὴν ἐπιθυμίαν, ὅτι αἱ διαπραγματεύσεις θὰ καταλήξωσι εἰς εὐνοικὸν ἀποτέλεσμα.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Ἐπὶ τῆς σημερινῆς ἑορτῆ τοῦ Ἁγίου Ἀνδρόου εὐχόμενα χρόνια πολλά, εἰς τὸν ἐν τῇ ἐναυθα στρατιωτικῇ νοσοκομείφ νοσηλευόμενον λοχαγόν τοῦ πεζικοῦ κ. Ἀνδρέαν Κάττην, καὶ ταχεῖαν ἀνάρρωσιν.

ΛΑΧΕΙΑ

τῆς 1. κληρώσεως τῆς 11. σειρᾶς τοῦ Πρωσοκικοῦ Νοτιογεμανικοῦ (237. σειρᾶς τοῦ Βασιλικοῦ Πρωσοκικοῦ) Λαχεῖου.

1/8, 1/4, 1/2 καὶ ὁλόκλ. λαχεῖον ἀντὶ 5, 10, 20 καὶ 40 μάρκων.

Εἰς τοῦ ΜΠΡΑΣΣΕΡΤ Μαρίεν-πλάτς 2. Ι.